

MORNING AND EVENING PRAYER

BEING PRIME AND COMPLINE FROM THE

LITTLE OFFICE OF THE BLESSED VIRGIN MARY

PLUS THE GOSPEL CANTICLES.

Thanks to The Ictus <http://liberreader.wordpress.com>
The Little Office of the Blessed Virgin Mary, Baronius Press 2011
1911 Antiphonale Romanum
Liber Usualis 1962
Antiphonale Monasticum
2013 Veronica Brandt www.brandt.id.au

BENEDICTUS FROM LAUDS

Benedíctus ✠ Dóminus, Deus Israëł
: * quia visitávit, et fecit redempti-
onem plebis suæ :

Et eréxit cornu salútis nobis : * in
domo David, púeri sui.

Sicut locútus est per os sanctórum, *
qui a sǎculo sunt, prophetárum
ejus :

Salútem ex inimícis nostris, * et de
manu ómnium, qui odérunt nos.

Ad faciéndam misericórdiam cum
pátribus nostris : * et memorári
testaménti sui sancti.

Jusjurándum, quod jurávit ad Abra-
ham patrem nostrum, * datúrum se
nobis :

Ut sine timóre, de manu inimicó-
rum nostrórum liberáti, * serviámus
illi.

In sanctitáte, et justítia coram ipso, *
ómnibus diébus nostris.

Et tu, puer, Prophéta Altíssimi vo-
cáberis : * præbis enim ante fáciem
Dómini, paráre vias ejus :

Blessed be the Lord God of Israel:
because he hath visited and wrought
the redemption of his people.

And hath raised up an horn of sal-
vation to us, in the house of David
his servant.

As he spoke by the mouth of his
holy prophets, who are from the be-
ginning.

Salvation from our enemies and
from the hand of all that hate us.

To perform mercy to our fathers and
to remember his holy testament.

The oath, which he swore to Abra-
ham our father, that he would grant
to us.

That being delivered from the hand
of our enemies, we may serve him
without fear:

In holiness and justice before him,
all our days.

And thou, child, shalt be called the
prophet of the Highest: for thou
shalt go before the face of the Lord
to prepare his ways:

Ad dandam sciéntiam salútis plebi
ejus : * in remissionem peccatórum
eórum :

Per víscera misericórdiæ Dei no-
stri : * in quibus visitávit nos, óriens
ex alto :

Illumináre his, qui in ténebris, et in
umbra mortis sedent : * ad dirigén-
dos pedes nostros in viam pacis.

Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui
Sáncto.

Sicut érat in princípio, et núnc, et
sémper, * et in sæcula sæculórum.
Amen.

To give knowledge of salvation to
his people, unto the remission of
their sins.

Through the bowels of the mercy of
our God, in which the Orient from
on high hath visited us:

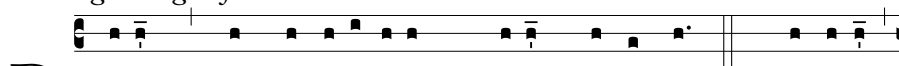
To enlighten them that sit in dark-
ness and in the shadow of death: to
direct our feet into the way of peace.

Glory be to the Father and to the
Son, and to the Holy Ghost.

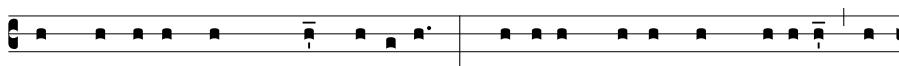
As it was in the beginning, is now,
and ever shall be, world without
end. Amen.

PRIME FROM THE LITTLE OFFICE OF THE BLESSED VIRGIN MARY

Making the sign of the cross:



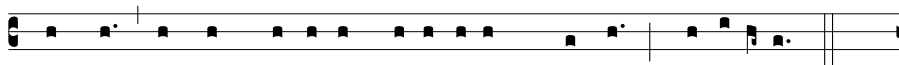
D E-us ✠ in adjutó-ri-um mé-um inténde. ☩ Dómine



ad adjuvándum me festína. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, et



Spi-rí-tu-i Sáncto. Sicut é-rat in princípi-o, et nunc, et



semper, et in sáecu-la sáecu-lórum. Amen. Allelú-ia. Or:



Laus tíbi Dómine Rex ætérnæ gló-ri-æ.

℣. O God, come to my assistance.

℟. O Lord, make haste to help me.

Glory be...

Hymn

2

M Eménto rerum Cóndi-tor, Nostri quod o-lim córpo-ris,
 Sacrá-ta ab alvo Vírginis Na-scéndo, formam sumpse-ris.

2. Ma-rí- a ma-ter grá-ti-æ, Dulcis pa-rens clémenti-æ, Tú
 nos ab hoste pró-tege, Et mortis ho-ra súscipe.

3. Je-su ti-bi sit gló-ri- a, Qui natus est de Vírgine, Cum
 Patre et almo Spí-ri-tu, in sempi-térna sácu-la. A-men.

1. Remember, O creator Lord,
 That in the Virgin's sacred womb
 Thou wast conceived, and of her
 flesh
 Didst our mortality assume.

2. Mother of grace, O Mary blest,
 To thee, sweet fount of love, we fly;

Shield us through life, and take us
 hence

To thy dear bosom when we die.

3. O Jesu, born of Virgin bright,
 Immortal glory be to thee;

Praise to the Father infinite,
 And Holy Ghost eternally. Amen.

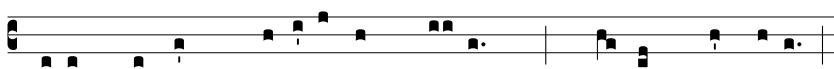
Psalmody

Usually sit at the first asterisk for each psalm, rise at the asterisk for the last verse of the psalm ready to bow for the Gloria Patri, upright for Sicut erat, then remain standing until the first asterisk of the next psalm.

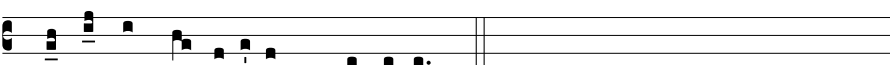
The antiphon varies for Advent (see page 10) and Christmas (see page 14.) Otherwise as below.

Per Annum.

7^a



A Ssúmpta est Ma-rí-a in caé-lum: * gaudent Ange-li



laudántes be-nedícunt Dóminum.

Mary is assumed into heaven:
the Angels rejoice and bless the Lord.

Psalm 53



De-us, in nómine tu-o **salvum me** fac: * et in virtúte tu-a



júdi-ca me. *Flex:* advérsum me, †

Save me, O God, by thy name, and judge me in thy strength.

Deus, exáudi oratió**nem meam**; * O God, hear my prayer: give ear to
áuribus pécipe verba **oris mei**. the words of my mouth.

Quóniam aliéni insurrexérunt ad-
vèrsus me, † et fortes quaesiérunt
ánimam **meam**: * et non propo-
suérunt Deum ante conspéctum
suum.

Ecce enim Deus **áduvat** me, * et
Dóminus suscéptor est **ánimae meae**.

Avérte mala inimícis **meis**; * et in
veritáte tua dispérde **illos**.

Voluntárie sacrificábo **tibi**, * et con-
fitébór nómini tuo, Dómine, **quó**-
niam **bonum** est.

Quóniam ex omni tribulatióne eri-
puísti me, * et super inimícos meos
despéxit **óculus meus**.

Glória **Patri** et **Fílio** * et **Spirítui**
Sancto.

Sicut erat in princípío, et **nunc** et
semper * et in sáecula saeculórum.
Amen.

For strangers have risen up against
me; and the mighty have sought
after my soul: and they have not set
God before their eyes.

For behold God is my helper: and
the Lord is the protector of my soul.

Turn back the evils upon my ene-
mies; and cut them off in thy truth.

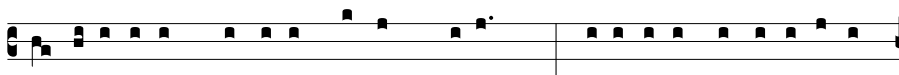
I will freely sacrifice to thee, and will
give praise, O God, to thy name: be-
cause it is good:

For thou hast delivered me out of
all trouble: and my eye hath looked
down upon my enemies.

Glory be to the Father and to the
Son, and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now,
and ever shall be, world without
end. Amen.

Psalm 84



Be-nedi-xísti, Dómine, **terram tu-am**: * avertísti capti-vi-**tá**-tem



Ja-cob.

Lord, thou hast blessed thy land: thou hast turned away the captivity of Jacob.

Remisísti iniquitátem **plebis tuæ** : * Thou hast forgiven the iniquity of thy people: thou hast covered all operuísti ómnia peccáta **eórum**. their sins.

Mitigásti omnem **iram tuam** : * Thou hast mitigated all thy anger: avertísti ab ira indignatiónis **tuæ**. thou hast turned away from the wrath of thy indignation.

Convérte nos, Deus, **salutáris noster** : * et avérte iram **tuam** a **nobis**. Convert us, O God our saviour: and turn off thy anger from us.

Numquid in ætérnum irascéris **nobis**? * aut exténdes iram tuam a generatióne in generatióne? Wilt thou be angry with us for ever: or wilt thou extend thy wrath from generation to generation?

Deus, tu convérsus **vivificábis** nos : * Thou wilt turn, O God, and bring et plebs tua **lætábitur in** te. us to life: and thy people shall rejoice in thee.

Osténde nobis, Dómine, misericórdiam **tuam** : * et salutáre **tuum** da **nobis**. Shew us, O Lord, thy mercy; and grant us thy salvation.

Audiam quid loquátur in me **Dóminus Deus** : * quóniam loquétur pacem in **plebem suam**. I will hear what the Lord God will speak in me: for he will speak peace unto his people:

Et super **sanctos suos** : * et in eos, And unto his saints: and unto them qui convertúntur **ad** cor. that are converted to the heart.

Verúmtamen prope timéntes eum salutáre **ipsíus** : * ut inhábitet glória in **terra nostra**. Surely his salvation is near to them that fear him: that glory may dwell in our land.

Misericórdia, et véritas obviavérunt **sibi** : * justítia, et pax **osculátæ** sunt. Mercy and truth have met each other: justice and peace have kissed.

Véritas de **terra orta** est : * et justítia
de **cælo prospéxit**.

Truth is sprung out of the earth:
and justice hath looked down from
heaven.

Etenim Dóminus dabit **benignitá-**
tem : * et terra nostra dabit **fructum**
suum.

For the Lord will give goodness: and
our earth shall yield her fruit.

Justítia ante eum **ambulábit** : * et
ponet in via **gressus suos**.

Justice shall walk before him: and
shall set his steps in the way.

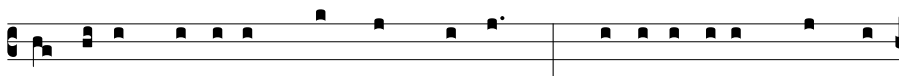
Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui**
Sáncto.

Glory be to the Father and to the
Son, and to the Holy Ghost.

Sicut érat in princípíio, et **núnc**, et
sémper, * et in **sæcula sæculórum**.
Amen.

As it was in the beginning, is now,
and ever shall be, world without
end. Amen.

Psalm 116



Laudá-te Dóminum, **omnes Gentes** : * laudá-te e-um, **omnes**



pópu-li :

[Laudáte Dóminum, omnes Gen-
tes : * laudáte eum, omnes pópu-li.]

O Praise the Lord, all ye nations:
praise him, all ye people.

Quóniam confirmáta est super nos
misericórdia **ejus** : * et véritas Dómi-
ni manet **in ætérnum**.

For his mercy is confirmed upon us:
and the truth of the Lord remaineth
for ever.

Glória **Pátri**, et **Fílio**, * et **Spirítui**
Sáncto.

Glory be to the Father and to the
Son, and to the Holy Ghost.

Sicut érat in princípío, et **núnc**, et
sémper, * et in sácula sáculórum.
Amen.

As it was in the beginning, is now,
 and ever shall be, world without
 end. Amen.

Repeat the antiphon Assumpta est (page 6) all together. Then proceed to the Capitulum, Quae est ista, page 18.

In Adventu

From the First Vespers of the First Sunday of Advent to None of Christmas Eve inclusive.

8G 

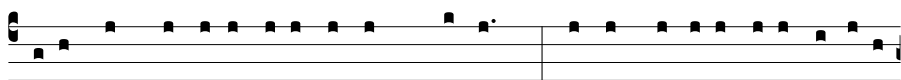
M Issus est * Gábri-el Ange-lus ad Ma-rí-am Vírginem



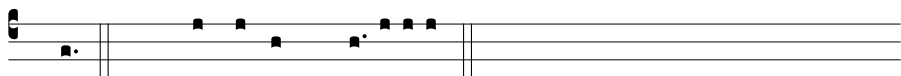
desponsá-tam Jóseph.

The Angel Gabriel was sent to Mary,
 a Virgin espoused to Joseph.

Psalm 53



De-us, in nómine tu-o saluum **me** fac: * et in virtúte tu-a **júdica**



me. *Flex:* advérsus me, †
 [Deus, in nómine tuo sálvum me
 fac, * et in virtúte tua júdica me.]

Save me, O God, by thy name, and
 judge me in thy strength.

Deus, exáudi oratiónem **meam**: *
 áuribus pércipe verba *oris* **mei**.

O God, hear my prayer: give ear to
 the words of my mouth.

Quóniam aliéni insurrexérunt ad-
vèrsum me, † et fortes quæsiérunt
ánimam **meam** : * et non propo-
suérunt Deum ante conspéctum
suum.

Ecce enim Deus áduvat me : * et
Dóminus suscéptor est *ánimæ meæ*.

Avérte mala inimícis **meis** : * et in
veritáte tua dispérde illos.

Voluntárie sacrificábo **tibi**, * et con-
fitébor nómini tuo, Dómine : quó-
niam **bonum** est :

Quóniam ex omni tribulatióne eri-
puísti me : * et super inimícos meos
despéxit *óculus meus*.

Glória Pátri, et **Fílio**, * et Spirítui
Sáncto.

Sicut érat in princípío, et núnc, et
sémper, * et in sácula sæculórum.
Amen.

For strangers have risen up against
me; and the mighty have sought
after my soul: and they have not set
God before their eyes.

For behold God is my helper: and
the Lord is the protector of my soul.

Turn back the evils upon my ene-
mies; and cut them off in thy truth.

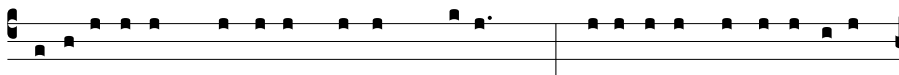
I will freely sacrifice to thee, and will
give praise, O God, to thy name: be-
cause it is good:

For thou hast delivered me out of
all trouble: and my eye hath looked
down upon my enemies.

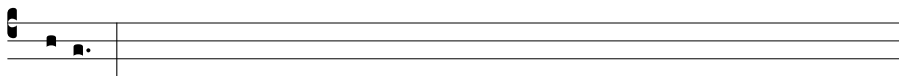
Glory be to the Father and to the
Son, and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now,
and ever shall be, world without
end. Amen.

Psalm 84



Benedi-xísti, Dómine, terram **tu-am** : * avertísti capti-vi-tátem



Jacob.

[Benedixísti, Dómine, terram tuam:
* avertísti captivitátem Jacob.]

Remisísti iniquitátem plebis **tuæ** : *
operuísti ómnia peccáta **eórum**.

Mitigásti omnem iram **tuam** : *
avertísti ab ira indignatiónis **tuæ**.

Convérte nos, Deus, salutáris **no-**
ster : * et avérte iram **tuam a nobis**.

Numquid in ætérnum irascéris **no-**
bis? * aut exténdes iram tuam a ge-
neratióne in generatiónem?

Deus, tu convérsus vivificábis nos : *
et plebs tua lætábitur **in te**.

Osténde nobis, Dómine, misericór-
diam **tuam** : * et salutáre tuum **da**
nobis.

Audiam quid loquátur in me Dó-
minus **Deus** : * quóniam loquétur
pacem in **plebem suam**.

Et super sanctos **suos** : * et in eos,
qui convertúntur **ad cor**.

Verúmtamen prope timéntes eum
salutáre **ipsíus** : * ut inhábitet glória
in **terra nostra**.

Misericórdia, et véritas obviavérunt

Lord, thou hast blessed thy land:
thou hast turned away the captiv-
ity of Jacob.

Thou hast forgiven the iniquity of
thy people: thou hast covered all
their sins.

Thou hast mitigated all thy anger:
thou hast turned away from the
wrath of thy indignation.

Convert us, O God our saviour: and
turn off thy anger from us.

Wilt thou be angry with us for ever:
or wilt thou extend thy wrath from
generation to generation?

Thou wilt turn, O God, and bring
us to life: and thy people shall re-
joice in thee.

Shew us, O Lord, thy mercy; and
grant us thy salvation.

I will hear what the Lord God will
speak in me: for he will speak peace
unto his people:

And unto his saints: and unto them
that are converted to the heart.

Surely his salvation is near to them
that fear him: that glory may dwell
in our land.

Mercy and truth have met each

sibi : * justítia, et pax *osculátæ* sunt.

other: justice and peace have kissed.

Véritas de terra **orta** est : * et justítia
de *cælo prospéxit*.

Truth is sprung out of the earth:
and justice hath looked down from
heaven.

Etenim Dóminus dabit benignitá-
tem : * et terra nostra dabit *fructum*
suum.

For the Lord will give goodness: and
our earth shall yield her fruit.

Justítia ante eum ambulábit : * et
ponet in via *gressus suos*.

Justice shall walk before him: and
shall set his steps in the way.

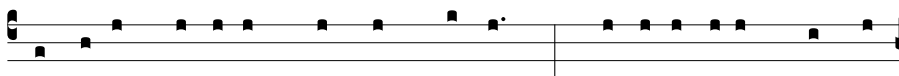
Glória Pátri, et **Fílio**, * et Spirítui
Sáncto.

Glory be to the Father and to the
Son, and to the Holy Ghost.

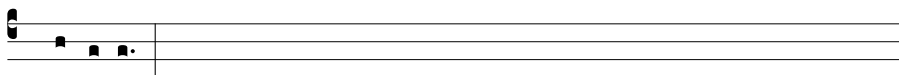
Sicut érat in princípio, et núnc, et
sémper, * et in *sæcula sæculórum*.
Amen.

As it was in the beginning, is now,
and ever shall be, world without
end. Amen.

Psalm 116



Laudá-te Dóminum, omnes **Gentes** : * laudá-te e-um, *omnes*



pópu-li :

[Laudáte Dóminum, omnes Gen-
tes : * laudáte eum, omnes pópu-li.]

O Praise the Lord, all ye nations:
praise him, all ye people.

Quóniam confirmáta est super nos
misericórdia **ejus** : * et véritas Dómi-
ni manet in **ætérum**.

For his mercy is confirmed upon us:
and the truth of the Lord remaineth
for ever.

Glória Pátri, et **Fílio**, * et Spirítui
Sáncto.

Glory be to the Father and to the
Son, and to the Holy Ghost.

Sicut érat in princípio, et núnc, et
sémper, * et in sǣcula sǣculórum.
Amen.

As it was in the beginning, is now,
and ever shall be, world without
end. Amen.

Repeat the antiphon Missus est (page 10) all together. Then proceed to the Capitulum, Ecce Virgo, page 19.

Post Nativitatem

From Vespers of Christmas Eve until Compline of the Purification inclusively

6f

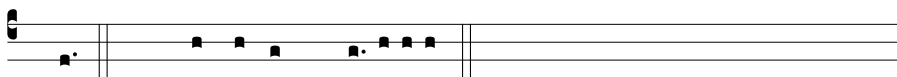
O admi-rábi-le commér-ci-um! * Cre-átor gené-ris humá-
ni, animá-tum córpus sumens, de Vírgine nasci digná-tus
est: et procédens homo si-ne sémíne, lārgi-tus est nobis su-am
de- i-tá-tem.

How wonderful is the dealing here.
The Maker of man hath taken to Himself a living body,
and hath been pleased to be born of the Virgin
He is come forth conceived without seed,
and hath made us partakers of His Divine nature.

Psalm 53



De-us, in nómine tu-o *salvum me* fac: * et in virtúte tu-a *júdica*



me. *Flex*: advérsus me, †

[Deus, in nómine tuo sálvum me fac, * et in virtúte tua júdica me.]

Save me, O God, by thy name, and judge me in thy strength.

Deus, exáudi oratió*nem meam*: * áuribus pércepe verba *oris mei*.

O God, hear my prayer: give ear to the words of my mouth.

Quóniam aliéni insurrexérunt advérsus me, † et fortes quæsiérunt ánimam *meam*: * et non proposué-runt Deum ante conspéctum *suum*.

For strangers have risen up against me; and the mighty have sought after my soul: and they have not set God before their eyes.

Ecce enim Deus ádj*uvat* me: * et Dóminus suscéptor est *ánima meæ*.

For behold God is my helper: and the Lord is the protector of my soul.

Avérte mala inimícis *meis*: * et in veritáte tua dispérde *illos*.

Turn back the evils upon my enemies; and cut them off in thy truth.

Voluntárie sacrificábo *tibi*, * et confitébor nómini tuo, Dómine: quóniam *bonum* est:

I will freely sacrifice to thee, and will give praise, O God, to thy name: because it is good:

Quóniam ex omni tribulatió*ne eripuí*sti me: * et super inimícos meos despéxit *óculus meus*.

For thou hast delivered me out of all trouble: and my eye hath looked down upon my enemies.

Glória Pátri, et *Fílio*, * et Spirítui *Sáncto*.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut érat in princíp*io*, et núnc, et *sémper*, * et in sácula *sæculórum*.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without

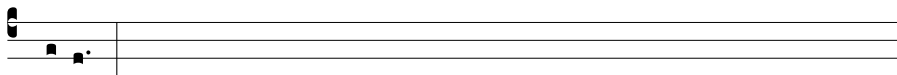
Amen.

end. Amen.

Psalm 84



Benedi-xísti, Dómine, terram **tu**-am : * avertísti capti-vi-tátem



Jacob.

[Benedixísti, Dómine, terram tuam:
* avertísti captivitátem Jacob.]

Lord, thou hast blessed thy land:
thou hast turned away the captivity
of Jacob.

Remisísti iniquitátem plebis **tuæ** : *
operuísti ómnia peccáta **eórum**.

Thou hast forgiven the iniquity of
thy people: thou hast covered all
their sins.

Mitigásti omnem iram **tuam** : *
avertísti ab ira indignatiónis **tuæ**.

Thou hast mitigated all thy anger:
thou hast turned away from the
wrath of thy indignation.

Convérte nos, Deus, salutáris **no**-
ster : * et avérte iram tuam a **nobis**.

Convert us, O God our saviour: and
turn off thy anger from us.

Numquid in ætérnum irascéris **no**-
bis? * aut exténdes iram tuam a ge-
neratióne in generatiónem?

Wilt thou be angry with us for ever:
or wilt thou extend thy wrath from
generation to generation?

Deus, tu convérsus vivifi**cá**bis nos : *
et plebs tua lætábitur **in** te.

Thou wilt turn, O God, and bring
us to life: and thy people shall re-
joice in thee.

Osténde nobis, Dómine, misericór-
diam **tuam** : * et salutáre tuum da
nobis.

Shew us, O Lord, thy mercy; and
grant us thy salvation.

Audiam quid loquátur in me Dóminus **Deus** : * quóniam loquétur pacem in *plebem suam*.

Et super sanctos **suos** : * et in eos, qui convertúntur **ad** cor.

Verúmtamen prope timéntes eum salutáre **ipsus** : * ut inhábitet glória in *terra nostra*.

Misericórdia, et véritas obviavérunt **sibi** : * justítia, et pax *osculátæ* sunt.

Véritas de terra **orta** est : * et justítia de *cælo prospéxit*.

Etenim Dóminus dabit benignitátem : * et terra nostra dabit *fructum suum*.

Justítia ante eum *ambulábit* : * et ponet in via *gressus suos*.

Glória Pátri, *et* **Fílio**, * et Spirítui **Sáncto**.

Sicut érat in princípio, et núnc, *et* **sémp**er, * et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

I will hear what the Lord God will speak in me: for he will speak peace unto his people:

And unto his saints: and unto them that are converted to the heart.

Surely his salvation is near to them that fear him: that glory may dwell in our land.

Mercy and truth have met each other: justice and peace have kissed.

Truth is sprung out of the earth: and justice hath looked down from heaven.

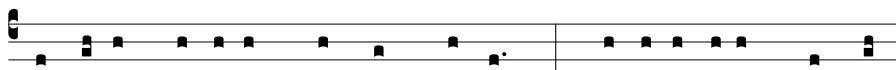
For the Lord will give goodness: and our earth shall yield her fruit.

Justice shall walk before him: and shall set his steps in the way.

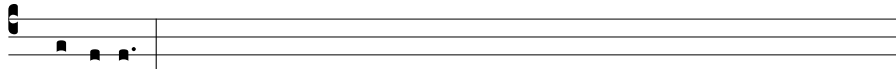
Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 116



Laudá-te Dóminum, omnes **Gentes**: * laudá-te e-um, *omnes*



pópu-li :

[Laudáte Dóminum, omnes Gen-
tes: * laudáte eum, omnes pópuli.]

Quóniam confirmáta est super nos
misericórdia **ejus**: * et véritas Dómi-
ni manet *in* **atérnum**.

Glória Pátri, *et* **Fílio**, * *et* **Spirítui**
Sáncto.

Sicut érat in princípío, et núnc, *et*
sémper, * *et* in sácula sáculórum.
Amen.

O Praise the Lord, all ye nations:
praise him, all ye people.

For his mercy is confirmed upon us:
and the truth of the Lord remaineth
for ever.

Glory be to the Father and to the
Son, and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now,
and ever shall be, world without
end. Amen.

*Repeat the antiphon O admirabile (page 14) all together. Then proceed to
the Capitulum, Quae est ista below.*

Capitulum

Outside Advent:

Quae est ista, quae progréditur qua-
si auróra consúrgens, † pulchra ut
luna, elécta ut sol, * terríbilis ut ca-
strórum ácies ordináta.

R̃. Deo gratias.

Ṽ. Dignáre me laudáre te, Virgo sa-
cráta.

Cant. 6: 9.

Who is she that cometh forth like
the rising dawn, fair as the moon,
clear as the sun, terrible as a fenced
camp set in battle array?

Thanks be to God.

Vouchsafe that I may praise thee, O
sacred Virgin.

R̃. Da mihi virtútem contra hostes tuos.

Give me strength against thine enemies.

In Advent:

Ecce Virgo concípiet, et páriet fílium, † et vocábitur nomen ejus Emánuel. * Butýrum et mel cómedet, ut sciat reprobáre malum, et elígere bonum.

R̃. Deo gratias.

℣. Angelus Dómini nuntiávit Maríae.

R̃. Et concépit de Spíritu Sancto.

Isaiae 7: 14, 15.

Behold, a Virgin shall conceive and bear a son, and his name shall be called Emmanuel. Butter and honey shall he eat, that he may know to refuse the evil, and choose the good. Thanks be to God.

The angel of the Lord declared unto Mary.

And she conceived by the Holy Spirit.

Collect

℣. Dómine exáudi oratióem meam.

R̃. Et clamor meus ad te véniat.

Orémus.

O Lord, hear my prayer.

And let my cry come unto thee

Let us pray.

Most of the year:

Deus, qui virginálem aulam beátae Maríae, in qua habitáres, elígere dignátus es: † da, quaésumus; ut sua nos defensióne munítos, jucúndos fácias suae interéssé commemoratióni. Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia saécula saeculórum.

R̃. Amen.

O God, Who wast pleased to choose for thy dwelling-place the maiden palace of Blessed Mary, grant, we beseech thee, that her protection may shield us, and make us glad in her commemoration. Who lives and reigns with God the Father in the unity of the Holy Spirit, one God, world without end.

Amen.

In Advent:

Deus, qui de beátae Maríae Vírginis útero Verbum tuum, Angelo nuntiánte, carnem suscípere voluísti: † praesta supplicibus tuis; ut, qui vere eam Genetrícem Dei crédimus, * ejus apud te intercessiónibus adjuvémur. Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, * per ómnia saécula saeculórum.

R̃. Amen.

Post Nativitatem:

Deus, qui salutis æternæ, beátae Maríæ virginitáte fecúnda, humáno géneri prámia præstitísti : † tríbue, quæsumus; ut ipsam pro nobis intercédere sentiámus, * per quam merúimus auctórem vitæ suscípere, Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, * per ómnia saécula saeculórum.

R̃. Amen.

Ending with:

℣. Dómine exáudi oratióem meam.

R̃. Et clamor meus ad te véniat.

℣. Benedicámus Dómino.

R̃. Deo grátias.

O God, who didst please that Thy Word should take flesh at the message of an Angel in the womb of the Blessed Virgin Mary, grant to us Thy suppliants, that we, who believe her to be truly the Mother of God, may be helped by her intercession with Thee. Through the same our Lord Jesus Christ, Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

Amen.

O God, Who by the fruitful virginity of blessed Mary, hast given to mankind the rewards of eternal salvation: grant, we beseech You, that we may experience her intercession for us, by whom we deserved to receive the Author of life, our Lord Jesus Christ, Your Son, who with Thee lives and reigns in the unity of the Holy Spirit, one God, world without end.

Amen.

O Lord, hear my prayer.

And let my cry come unto thee

Let us bless the Lord.

Thanks be to God.

℣. Fidélium ánimae per misericórdiam Dei requiészcant in pace.

℟. Amen.

May the souls of the faithful departed through the mercy of God rest in peace.

Amen.

MAGNIFICAT FROM VESPERS

Magnificat ✠ * ánima méa Dóminum.

My soul doth magnify the Lord.

Et exultávit spíritus méus * in Déo salutári méo.

And my spirit hath rejoiced in God my Saviour.

Quia respéxit humilitátem ancíllae súæ: * ecce enim ex hoc beátam me dícent ómnes generatiónes.

Because he hath regarded the humility of his handmaid: for behold from henceforth all generations shall call me blessed.

Quia fécit míhi mágna qui pótens est: * et sánctum nómen éjus.

Because he that is mighty hath done great things to me: and holy is his name.

Et misericórdia éjus a progénie in progénies * timéntibus éum.

And his mercy is from generation unto generations, to them that fear him.

Fécit poténtiam in bráchio súo: * dispérsit supérbos ménte córdis súi.

He hath shewed might in his arm: he hath scattered the proud in the conceit of their heart.

Depósuit poténtes de séde, * et exaltávit húmiles.

He hath put down the mighty from their seat and hath exalted the humble.

Esuriéntes implévit bónis: * et dívites dimísit inánes.

He hath filled the hungry with good things: and the rich he hath sent empty away.

Suscépit Israel púerum súum, * recordátus misericórdiæ súæ.

He hath received Israel his servant, being mindful of his mercy.

Sicut locútus est ad pátres nóstros, *
Abraham et sémini éjus in saécula.

Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui
Sáncto.

Sicut érat in princípío, et núnc, et
sémpér, * et in sácula sæculórum.
Amen.

As he spoke to our fathers: to Abra-
ham and to his seed for ever.

Glory be to the Father and to the
Son, and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now,
and ever shall be, world without
end. Amen.

COMPLINE FROM THE LITTLE OFFICE OF THE BLESSED VIRGIN MARY

Making a sign of the cross with the thumb over the heart:



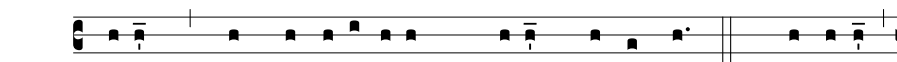
℟. Convérte nos Dé-us sa-lutá-ris nó-ster.



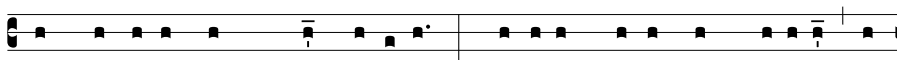
℟. Et avérte í-ram tú-am a nó-bis.

℣. Convert us, O God, our Saviour. ℞. And turn away thy wrath from us.

Making the sign of the cross:



D E-us ✝ in adjutó-ri-um mé-um inténde. ℟. Dómine



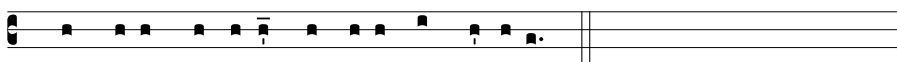
ad adjuvándum me festína. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, et



Spi-rí-tu-i Sáncto. Sicut é-rat in princípi-o, et nunc, et



semper, et in sǣcu-la sǣcu-lórum. Amen. Allelú-ia. Or:



Laus tíbi Dómine Rex ætérnæ gló-ri-æ.

℣. O God, come to my assistance. ℞. O Lord, make haste to help me. Glory be...

Psalmody

Usually sit at the first asterisk for each psalm, rise at the asterisk for the last verse of the psalm ready to bow for the Gloria Patri, upright for Sicut erat, then remain standing until the first asterisk of the next psalm.

Psalm 128



Sæpe expugnâverunt me a juven^{ûte} **me**-a, * di-cat nunc Isra-ël :

[Sæpe expugnâverunt me a juven-
tute mea * dicat nunc Israel.]

Often have they fought against me
from my youth, let Israel now say.

Sæpe expugnâverunt me a juven^{ûte}
mea : * etenim non potuérunt mihi.

Often have they fought against me
from my youth: but they could not
prevail over me.

Supra dorsum meum fabricâverunt
peccatóres : * prolongâverunt ini-
quitátem suam.

The wicked have wrought upon my
back: they have lengthened their in-
iquity.

Dóminus justus concídit cervíces
peccatórum : * confundántur et
convertántur retrórsum omnes, qui
odérunt Sion.

The Lord who is just will cut the
necks of sinners: Let them all be
confounded and turned back that
hate Sion.

Fiant sicut fœnum **tect**órum : *
quod priúsqvam evellátur exáruit :

Let them be as grass upon the tops
of houses: which withereth before it
be plucked up:

De quo non implévit manum suam
qui metit : * et sinum suum qui ma-
nípulos cólligit.

Who with the mower filleth not his
hand: nor he that gathereth sheaves
his bosom.

Et non dixerunt qui præteribant :
Benedictio *Dómini* **super** vos : * be-
nedíximus vobis in nómine Dómi-
ni.

Glória *Pátri, et Fílio, * et Spirítui*
Sáncto.

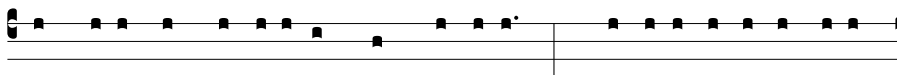
Sicut érat in princípío, et *núnc, et*
sémper, * et in sæcula sæculórum.
Amen.

And they that passed by have not
said: The blessing of the Lord be
upon you: we have blessed you in
the name of the Lord.

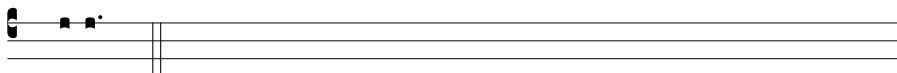
Glory be to the Father and to the
Son, and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now,
and ever shall be, world without
end. Amen.

Psalm 129



De profúndis clamávi *ad te*, **Dómine** : * Dómine, exáudi vocem



me-am :

[De profundis clamavi ad te, Do-
mine : * Domine, exáudi vocem
meam.]

Out of the depths I have cried to
thee, O Lord: Lord, hear my voice.

Fiant aures tuæ *intendéntes* : * in
vocem deprecationis meæ.

Let thy ears be attentive to the voice
of my supplication.

Si iniquitátes observáveris, **Dómi-**
ne : * Dómine, quis sustinébit?

If thou, O Lord, wilt mark iniqui-
ties: Lord, who shall stand it.

Quia apud te propitiátio est : * et
propter legem tuam sustínui te, Dó-
mine.

For with thee there is merciful for-
giveness: and by reason of thy law, I
have waited for thee, O Lord.

Sustinuit ánima mea in *verbo* **ejus** : *
sperávit ánima mea in Dómino.

My soul hath relied on his word: my
soul hath hoped in the Lord.

A custódia matutína usque ad noctem : * speret Israël in Dómino.

From the morning watch even until night, let Israel hope in the Lord.

Quia apud Dóminum misericórdia : * et copiósa apud eum redemptio.

Because with the Lord there is mercy: and with him plentiful redemption.

Et ipse redimet Israël : * ex ómnibus iniquitatibus ejus.

And he shall redeem Israel from all his iniquities.

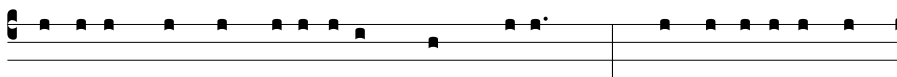
Glória Pátri, et Fílio, * et Spirítui Sáncto.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

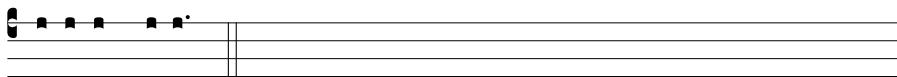
Sicut érat in princípio, et núnc, et sémpet, * et in sæcula sæculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Psalm 130



Dómine, non est exaltátum cor me-um : * neque e-lá-ti sunt



ócu-li me-i.

[Domine, non est exaltátum cor meum: neque eláti sunt óculi mei.]

Lord, my heart is not exalted: nor are my eyes lofty.

Neque ambulávi in magnis : * neque in mirabílibus super me.

Neither have I walked in great matters, nor in wonderful things above me.

Si non humíliter sentiébam : * sed exaltávi ánimam meam.

If I was not humbly minded, but exalted my soul:

Sicut ablactátus est super *matre sua* : * ita retribútio in ánima mea.

As a child that is weaned is towards his mother, so reward in my soul.

Speret Israēl in **Dó**mino : * ex hoc nunc et usque in sǎculum.

Let Israel hope in the Lord, from henceforth now and for ever.

Glória *Pátri, et Fílio*, * et *Spirítui Sáncto*.

Glory be to the Father and to the Son, and to the Holy Ghost.

Sicut érat in princípío, et *núnc, et sémper*, * et in sǎcula sǎculórum. Amen.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Hymn

2

M Eménto rerum Cóndi-tor, Nostri quod o-lim córpo-ris,
Sacrá-ta ab alvo Vírginis Na-scéndo, formam sumpse-ris.
2. Ma-rí- a ma-ter grá-ti-æ, Dulcis pa-rens clémenti-æ, Tu
nos ab hoste pró-tege, Et mortis ho-ra súscipe.
3. Je-su ti-bi sit gló-ri-a, Qui natus est de Vírgine, Cum



Patre et almo Spí-ri-tu, in sempi-térna sácu-la. A-men.

1. Remember, O creator Lord,
That in the Virgin's sacred womb
Thou wast conceived, and of her
flesh
Didst our mortality assume.

2. Mother of grace, O Mary blest,
To thee, sweet fount of love, we fly;

Shield us through life, and take us
hence

To thy dear bosom when we die.

3. O Jesu, born of Virgin bright,
Immortal glory be to thee;
Praise to the Father infinite,
And Holy Ghost eternally. Amen.

Little Chapter

Outside Advent:

Ego mater pulchrae dilectiónis, † et
timóris, et agnitiónis, * et sanctae
spei.

R̃. Deo gratias.

℣. Ora pro nobis, sancta Dei Génitrix

R̃. Ut digni efficiámur promissiónibus Christi

Eccli. 24: 24.

I am the mother of fair love, and of
fear, and of knowledge and of holy
hope.

Thanks be to God.

Pray for us, O Holy Mother of God.

That we may be made worthy of the
promises of Christ

In Advent:

Ecce Virgo concípíet, et páriet fí-
lium, † et vocábitur nomen ejus Em-
mánuel. * Butýrum et mel cómedet,
ut sciat reprobaré malum, et elígere
bonum.

R̃. Deo gratias.

Isaiae 7: 14, 15.

Behold, a Virgin shall conceive and
bear a son, and his name shall be
called Emmanuel. Butter and honey
shall he eat, that he may know to
refuse the evil, and choose the good.

Thanks be to God.

¶. Angelus Dómini nuntiávit Ma-
ríae.

R̃. Et concépit de Spírítu Sancto.

The angel of the Lord declared unto
Mary.

And she conceived by the Holy
Spirit.

Canticle

During the year:

7



S UB tu-um præ-sí-di-um confúgimus sancta De-i Génitrix:
nostras depreca-ti-ónes ne despí-ci-as in necessi-tá-tibus: sed a
pe-rícu-lis cunctis líbe-ra nos semper Virgo glo-ri-ó-sa et
be- ne-dícta

We take refuge * under thy protection, O holy Mother of God!
Despise not our supplications in our need,
But deliver us alway from all dangers,
O Virgin, glorious and blessed!

Nunc ✠ dimittis servum **tu-um** Dómine, * secúndum
verbum **tu-um** in **pa-ce**. 2. Qui- a vidérunt ócu-li **me-i** *
sa-lutá-re **tu-um**. 3. Quod pa-rásti * ante fá-ci-em ómni-
um **populó-rum**. 4. Lu-men et reve-la-ti-ónem **génti-um**, *
et gló-ri-am plebis **tu-æ Israel**. 5. Gló-ri-a **Pátri**, et **Fí-li-o**, *
et Spi-rí-tu-i **Sáncto**. 6. Si-cut é-rat in princípi-o, et **núnc**, et
sémp(er), * et in sæcu-la sæculórum. **Amen**.

Now thou dost dismiss thy servant, O Lord, * according to thy
word in peace;
Because my eyes have seen * thy salvation,
Which thou hast prepared * before the face of all peoples:
A light to the revelation of the Gentiles, * and the glory of thy
people Israel.
Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy
Ghost.

As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world
without end. Amen.

Repeat the antiphon Sub tuum all together.

Now go to the collect on page 36.


In Advent:

8



S pí-ri-tus Sanctus * in te descéndet Ma-rí-a: ne tí-me-as,
habébis in útero Fí-li-um De-i, alle-lú-ia.

The Holy Spirit shall descend upon thee O Mary:
fear not, thou shalt have in thy womb the Son of God, alleluia.



Nunc ✠ dimíttis servum tu-um, **Dó**mine, * secúndum ver-
bum tu-um in pace. 2. Qui-a vidérunt ócu-li **me-i** *
sa-lutáre **tu-um**. 3. Quod parásti * ante fá-ci-em ómni-
um **populórum**. 4. Lumen et reve-la-ti-ónem **génti-um**, *

et gló-ri-am plebis *tu-æ* Israel. 5. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, *
et Spi-rítu-i Sáncto. 6. Sicut é-rat in princípi-o, et núnc, et
sémpet, * et in sácu-la sæculórum. Amen.

Repeat the antiphon Spiritus sanctus all together.

Now go to the collect on page 36.

In Christmas:

²
M A- gnum * haeredi-tá-tis mysté- ri-um: templum
De-i factus est ú-te-rus nésci-ens vi-rum non est pollútus ex
e-a car-nem assú-mens: o-mnes gentes vé-ni-ent, dí-céntes:
Gló-ri-a tibi Dó- mine.

A great mystery of heritage,
The womb that never knew man, is made the temple of the
Holy Ghost:
He is not polluted by taking flesh of her:

All nations shall come, saying: Glory be to Thee o Lord.

Nunc ✠ dimittis servum tu-um, **Dó**mine, * secúndum ver-
bum tu-um *in* **pace**. 2. Qui-a vidérunt ócu-li **me-i** *
sa-lutáre **tu-um**. 3. Quod parásti * ante fá-ci-em ómni-
um **populórum**. 4. Lumen et reve-la-ti-ónem **génti-um**, *
et gló-ri-am plebis tu-æ **Israel**. 5. Gló-ri-a Pátri, et **Fí-li-o**, *
et Spi-rí-tu-i **Sáncto**. 6. Sicut é-rat in princípi-o, et núnc, et
sémper, * et in sácu-la sæcu-lórum. **Amen**.

Repeat the antiphon Magnum haereditatis mysterium all together.

Now go to the collect on page 36.

In Easter:

I

R E-gina cae- li laetá-re, al-le-lú-ia.: qui- a quem me-ru- í- sti
 portá-re, al-le-lú-ia.: resurré-xit sicut di-xit, alle-lú-ia: o- ra pro
 no-bis De-um, al-le-lú-ia.:

O Queen of heaven, rejoice, alleluia.

For He whom thou didst merit to bear, alleluia.

Is risen as He said, alleluia.

Pray for us to God, alleluia.

Nunc ✠ dimíttis servum **tu-um**, **Dómine**, * secúndum ver-
 bum *tu-um in pa-ce.* 2. Qui-a vidérunt **ócu-li me-i** *
 sa-lutáre **tu-um**. 3. Quod pa-rásti * ante fá-ci-em ómni-
 um *popu-ló-rum*. 4. Lumen et reve-la-ti-ónem **génti-um**, *
 et gló-ri-am plebis *tu-ae* **Israel**. 5. Gló-ri-a **Pátri**, et **Fí-li-o**, *



Repeat the antiphon Regina caeli all together.

Collect

℣. Dómine exáudi oratiónem meam.

℞. Et clamor meus ad te véniat.

Orémus.

O Lord, hear my prayer.

And let my cry come unto thee

Let us pray.

Outside Advent:

Beátae et gloriásae semper Vírginis
Maríae, quaesumus Dómine, inter-
cessio gloriósa nos próteget, et ad vi-
tam perdúcat aetérnam. Per Dómi-
num nostrum Iesum Christum, Fi-
lium tuum: qui tecum vivit et re-
gnat in unitáte Spíritus Sancti Deus,
per ómnia sácula sáculórum.

Lord pray thee, that the glorious in-
tercession of Mary, blessed, and glo-
rious, and everlastingly Virgin, may
shield us and bring us on toward
eternal life. Through Jesus Christ,
thy Son our Lord, Who liveth and
reigneth with thee, in the unity
of the Holy Ghost, ever one God,
world without end.

℞. Amen.

Amen.

In Advent:

Deus, qui de beátae Maríae Vírginis
útero Verbum tuum, Angelo nun-
tiánte, carnem suscípere voluísti: †
praesta supplicibus tuis; ut, qui ve-
re eam Genetrícem Dei crédimus,

O God, who didst please that Thy
Word should take flesh at the mes-
sage of an Angel in the womb of
the Blessed Virgin Mary, grant to
us Thy suppliants, that we, who be-

* ejus apud te intercessiónibus ad-
juvémur. Per eúmdem Dóminum
nostrum Jesum Christum, Fílium
tuum, † qui tecum vivit et regnat in
unitáte Spíritus Sancti Deus, * per
ómnia saécula saeculórum.

R̃. Amen.

Ending with:

∇. Dómine exáudi oratiómem meam.

R̃. Et clamor meus ad te véniat.

∇. Benedicámus Dómino.

R̃. Deo grátias.

Benedícat et custódiat nos omnípo-
tens et miséricors Dóminus, Pater,
✠ et Fílius et Spíritus Sanctus.

R̃. Amen.

lieve her to be truly the Mother of
God, may be helped by her interces-
sion with Thee. Through the same
our Lord Jesus Christ, Thy Son,
who liveth and reigneth with Thee
in the unity of the Holy Ghost,
God, world without end.

Amen.

O Lord, hear my prayer.

And let my cry come unto thee

Let us bless the Lord.

Thanks be to God.

May the almighty and merciful Lord
bless us, Father, Son and Holy Ghost.

Amen.

*The appropriate Marian Antiphon is sung, standing in Paschal time and
from Saturday Vespers to Sunday Compline, otherwise kneeling.*

Marian Antiphons

*From Vespers of Saturday before the First Sunday in Advent
until the 1st of February inclusive.*

Solemn Tone:

5

A L- ma * Redemptó-ris Má- ter, quæ pérv- a
cæ- li pórt- a ma- nes, Et stél- la má- ris, succúrre cadén- ti



súrge-re qui cú-rat pópu-lo: Tu quæ genu-ísti, natú-ra
 mi-rán-te, tú-um sánctum Ge-ni-tórem: Vír-go pri-us
 ac posté-ri-us, Gabri-él-is ab ó-re súmens íl-lud Ave, *
 peccatórum mi-se-ré-re.

Simple Tone:

5



A Íl-ma * Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérví-a caeli porta
 manes, Et stella ma-ris, succúrre cadénti súrge-re qui curat
 pópu-lo: Tu quæ genu-ísti, natúra mi-rán-te, tu-um san-ctum
 Ge-ni-tórem: Virgo pri-us ac posté-ri-us, Gabri-él-is ab ore
 sumens illud Ave, peccató-rum mi-se-ré-re.

Loving Mother of our Saviour, hear thou thy people's cry

Star of the deep and Portal of the sky!
 Mother of Him who thee made from nothing made.
 Sinking we strive and call to thee for aid:
 Oh, by what joy which Gabriel brought to thee,
 Thou Virgin first and last, let us thy mercy see.

In Advent :

℣. Angelus Dómini nuntiávit Maríæ.

℟. Et concépit de Spíritu Sancto.

Orémus.

Grátiam tuam, quæsumus Dómine, méntibus nostris infúnde : † ut qui, Angelo nuntiánte, Christi Fílii tui Incarnatiónem cognóvimus, * per passióem ejus et crucem ad resurrectióis glóriam perducámur. Per éundem Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

The angel of the Lord declared unto Mary.

And she conceived by the Holy Spirit.

Let us pray.

Pour forth, we beseech thee, O Lord, thy grace into our hearts, that we to whom the incarnation of Christ thy Son was made known by the message of an angel, may by his Passion and Cross be brought to the glory of his resurrection. Through the same Christ our Lord. Amen.

From the first Vespers of Christmas onwards :

℣. Post partum Virgo invioláta permansísti.

℟. Dei Génitrix, intercède pro nobis.

Orémus.

Deus, qui salutis æternæ, beátae Maríæ virginitáte fecúnda, humano géneri præmia præstitisti : † tríbue, quæsumus; ut ipsam pro nobis intercédere sentiámus, * per quam merúimus auctórem vitæ su-

After childbirth, O Virgin, thou didst remain inviolate.

O Mother of God, plead for us.

Let us pray.

O God, Who by the fruitful virginity of blessed Mary, hast given to mankind the rewards of eternal salvation: grant, we beseech You, that we may experience her intercession for us, by whom we deserved to re-

scípere, Dóminum nostrum Jesum
Christum Fílium tuum. R̃. Amen
Ṽ. Divínium auxílium máneat sem-
per nobíscum.
R̃. Amen.

ceive the Author of life, our Lord Je-
sus Christ, Your Son. Amen.
May the divine assistance remain al-
ways with us.
Amen.

From 2nd February to Wednesday of Holy Week.

Solemn Tone:

6

A - ve, * Re-gína Cæ- ló- rum, A- ve Dómina An-
ge-ló- rum: Sál-ve rá-dix, sálve pórtā, Ex qua mún-do lux est
ór- ta: Gáude Vírgo glo-ri- ó-sa, Super óm-nes spe-ci-ó- sa:
Vá- le, o valde decóra, Et pro nó-bis Chrí- stum * exó-
ra.

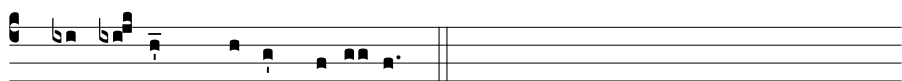
Simple Tone:

6

A -ve, Re-gína cælórum, * Ave Dómina Ange-lórum: Salve
radix, salve porta, Ex qua mundo lux est orta: Gaude Virgo



glo-ri- ósa, Su-per omnes spe-ci- ósa: Va-le, o valde decó-ra, Et



pro no-bis Christum exó-ra.

Hail, Queen of heaven;
Hail, Mistress of the Angels;
Hail, root of Jesse;
Hail, the gate through which the Light rose over the earth.
Rejoice, Virgin most renowned and of unsurpassed beauty.

Farewell, O most beautiful one, and pray for us to Christ.

℣. Dignáre me laudáre te, Virgo sacráta.

℞. Da mihi virtútem contra hostes tuos.

Orémus

Concéde, miséricors Deus, fragilitáti nostræ præsidium : † ut qui sanctæ Dei Genitrícis memóriam ágimus, * intercessiónis ejus auxílio, a nostris iniquitátibus resurgámus. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. ℞. Amen

℣. Divínium auxílium máneat semper nobíscum.

℞. Amen.

Vouchsafe that I may praise thee, O sacred Virgin.

Give me strength against thine enemies.

Let us pray.

We beseech thee, O Lord, mercifully to assist our infirmity: that like as we do now commemorate Blessed Mary Ever-Virgin, Mother of God; so by the help of her intercession we may die to our former sins and rise again to newness of life. Through the same Christ our Lord. Amen.

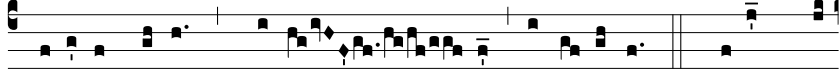
May the divine assistance remain always with us.

Amen.


*From Easter Sunday through Friday
in the octave of Pentecost inclusive.*

Solemn Tone:


6




R Egína cæ-li * læ-tá- re, al-le-lú-ia: Qui-a quem



me-ru- ísti por- tá-re, al-le- lú-ia:



Resurréx- it, sicut dix-it, al-le- lú-ia: O-ra pro nó-bis Dé-



um, alle- * ** lú- ia.

Simple Tone:

6



R Egína cæ-li, * lætá-re, alle-lú-ia: Qui-a quem meru- ísti



portá-re, alle-lú-ia: Resurré-xit, sicut di-xit, alle-lú-ia: Ora pro



nobis De-um, alle-lú- ia.

Queen of heaven, rejoice, alleluia.
For He whom thou didst merit to bear, alleluia,
has risen as he said, alleluia.

Pray to God for us, alleluia.
 Rejoice and be glad, O Virgin Mary, alleluia.
 For the Lord has truly risen, alleluia.

℣. Gaude et lætare Virgo María, allelúia.

℟. Quia surrexit Dóminus vere, allelúia.

Orémus.

Deus, qui per resurrectionem Fílii tui Dómini nostri Jesu Christi mundum lætificáre dignatus es : † præsta, quæsumus; ut per ejus Genitricem Vírginem Mariám, * perpétuæ capíamus gáudia vitæ. Per eúdem Christum Dóminum nostrum.

℟. Amen.

℣. Divínium auxílium máneat semper nobíscum.

℟. Amen.

Rejoice and be glad O Virgin Mary, alleluia.

For the Lord has risen indeed, alleluia.

Let us pray.

O God, who through the resurrection of Thy Son our Lord Jesus Christ didst vouchsafe to give joy to the world: grant, we beseech thee, that through His Mother, the Virgin Mary, we may obtain the joys of everlasting life. Through Christ our Lord. Amen.

May the divine assistance remain always with us.

Amen.

*From Saturday after the Octave of Pentecost through
 Friday before the first Saturday of Advent inclusive.*

Solemn Tone:



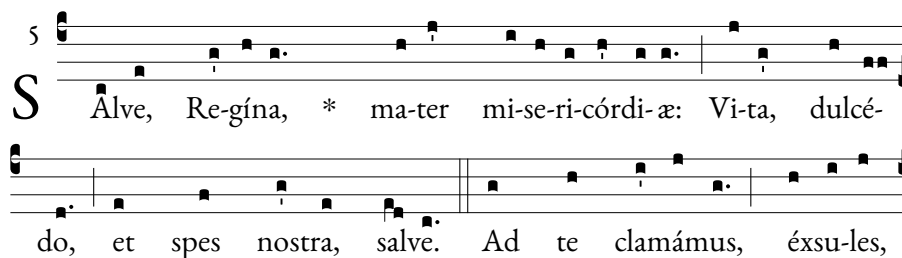
1 Al- ve, * Re-gí- na, má-ter mi-se-ri-córdi- æ: Ví- ta,

2 dulcé- do, et spes nóstra, sal-ve. Ad te clamá- mus, éxsu-



les, fí-li i Hé-væ. Ad te suspi-rá- mus, geméntes et flén-tes
in hac lacrimá-rum vál-le. E-ia ergo, Advocá- ta nóstra,
illos tú- os mi-se-ri-cór-des ócu-los ad nos convér-te. Et
Jés-um, bene-dí- ctum frúctum véntris tú- i, nó-bis post hoc
exsí-li- um os-tén-de. O clé- mens: O pí- a: O
dúlcis * Vírgo Ma-rí- a.

Simple Tone:



5
S Álve, Re-gí-na, * ma-ter mi-se-ri-córdi-æ: Vi-ta, dulcé-
do, et spes nostra, salve. Ad te clamá-mus, éxsu-les,

fí-li-i Hevæ. Ad te suspi-rá-mus, geméntes et fléntes in
 hac lacrimárum vallé. E-ia ergo, Advocá-ta nostra, illos
 tu-os mi-se-ri-córdes ócu-los ad nos convérte. Et Jesum,
 benedíctum fructum ventris tu-i, nobis post hoc exsíl-i-
 um osténde. O cle-mens: O pi-a: O dulcis *
 Virgo Ma-rí-a.

Hail, holy Queen, Mother of mercy,
 hail, our life, our sweetness, and our hope.
 To thee do we cry, the children of Eve;
 to thee do we send up our sighs,
 mourning and weeping in this valley of tears.
 Turn, then, most gracious advocate,
 thine eyes of mercy toward us;
 and after this our exile, show unto us
 the blessed fruit of thy womb, Jesus:
 O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.

℣. Ora pro nobis sancta Dei Génitrix.

℟. Ut digni efficiámur promissionibus Christi.

Orémus.

Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósae Vírginis Matris Mariæ corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum éffici mererétur, Spírítu Sancto cooperánte præparásti : † da, ut cujus commemoratióne lætámur, * ejus pia intercessióne ab instantibus malis et a mortis perpétua liberémur. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

℣. Divínium auxílium máneat semper nobíscum.

℟. Amen.

Pray for us, O holy Mother of God.

That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray.

Almighty, everlasting God, who by the co-operation of the Holy Spirit didst prepare the body and soul of the glorious Virgin-Mother Mary to become a dwelling-place meet for thy Son: grant that as we rejoice in her commemoration; so by her fervent intercession we may be delivered from present evils and from everlasting death. Through the same Christ our Lord. Amen.

May the divine assistance remain always with us.

Amen.

Original Hymn

The image displays a musical score for a hymn, featuring a single melodic line on a five-line staff. The notation is a simplified form of musical notation, using black squares for notes and stems, with some notes having horizontal lines above them to indicate pitch. The score is divided into measures by vertical bar lines. The lyrics are written in Latin and are aligned with the musical notes.

M Eménto, sa-lu-tis Auctor, Quod nostri quondam córpo-ris,
Ex il-liba-ta Vírgine Na-scéndo, formam sumpse-ris.
2. Ma-rí- a ma-ter grá-ti-æ, Ma-ter mi-se-ri-cordi-æ, Tu nos ab
hoste pró-tege, Et hora mortis súscipe. 3. Glo-ri- a tibi
Dó-mine, Qui natus es de Vírgine, Cum Patre et Sancto
Spí-ri-tu, in sempi-térna sæcu-la. A-men.